

Haasnoot Happenings

De familie Haasnoot voor bijbelvertaalwerk in Ethiopië

Nieuwsbrief nr. 34 – oktober 2004

Een bezoek aan de huisartsenpost in Deventer, Madurodam, euro's en runshoppes. U raadt het al: we blikken in deze nieuwsbrief terug op ons verlof in Nederland. Ook kijken we vooruit naar het komende (laatste) jaar in Ethiopië.

Waar is de dichtstbijzijnde huisartsenpost?

Ons verlof afgelopen zomer in Nederland is heel rustig verlopen hoor, maar van onze *mediatraining* hebben we meegekregen dat een pakkende kop de aandacht van de lezer trekt, vandaar. We hebben een goed verlof gehad in Hilversum. We hadden vooral behoefte aan rust en bijtanken, omdat de afgelopen twee jaar in Ethiopië best zwaar zijn geweest. Vanwege de zomervakantie konden we niet zoveel presentaties doen, maar de ontmoeting in de Adventkerk en de twee 'open huis' bijeenkomsten waren heel positief. Het was goed om een aantal van u weer even te ontmoeten.

De huisartsenpost in Deventer bezochten we zo'n vier uur na aankomst op het vakantiepark in Holten. Desta maakte een verkeerde inschatting in het zwembad en 'dook' op de rand van het zwembad met als gevolg een flink snee onder zijn kin. Dat werd dus een bezoek aan de huisartsenpost (het was vrijdagavond) in Deventer waar de huid weer aan elkaar werd geplakt. Desta mocht de rest van de week echter niet meer zwemmen... Het alternatief voor hem werd fietsen!



Met twee Amerikaanse vrienden die een week bij ons op bezoek waren, bezochten we Madurodam en andere typische Nederlandse dingen. Dat was voor onszelf ook heel leuk! Onze jongens kregen zo een flinke dosis Nederlandse cultuur mee.

We zagen ook weer nieuwe zaken in Nederland en we hoorden nieuwe woorden en uitdrukkingen. De euro was wel even wennen, vooral die munten. We begrijpen echter dat wij niet de enigen zijn die daarmee worstelen. Deze keer viel ons op dat er erg veel Engels wordt gebruikt in de media en in reclame. Woorden als *funshoppes* en *runshoppes* (die heel wat culturele lading in zich hebben!) waren nieuw voor ons.

Tenslotte nog een uitspraak van David (bijna 5 jaar). Toen Mirjam en David een gesprek hadden over in Ethiopië en in Nederland wonen, zei David: "Als ik jou was zou ik in Nederland blijven wonen, want dan ben je tenminste bij je moeder!"

Bijbelvertaalwerk in Ethiopië

In de presentatie tijdens ons verlof hebben we iets verteld over ons werk hier in Ethiopië. Voor degenen die daar niet bijwaren, nog even een korte versie van de speerpunten van ons werk hier. De afgelopen twee jaar hebben we een bijdrage (het is teamwerk!) mogen leveren aan het doel om het bijbelvertaal- en alfabetiseringswerk zoveel mogelijk door Ethiopiërs te laten doen met het zoveel mogelijk gebruiken van lokale middelen.

Binnen SIL (de taalkundige zusterorganisatie van Wycliffe Bijbelvertalers) in Ethiopië hebben we de visie ontwikkeld dat we dit doel kunnen bereiken als een aantal voorwaarden gecreëerd zijn: 1. Ethiopiërs moeten lid kunnen worden van Wycliffe en SIL; 2. Om als SIL goed te kunnen functioneren in dit land hebben we een overeenkomst nodig de overheid; 3. Om lokale mensen te kunnen opleiden en capaciteit te creëren in de Ethiopische kerk hebben we een centrum nodig waar goede faciliteiten zijn om dat te doen.

Het eerste punt hebben we inmiddels bereikt (zie vorige nieuwsbrief): drie Ethiopische families werden lid van Wycliffe en SIL. Het tweede punt is bijna bereikt. Op het moment van schrijven, staan we op het punt om een overeenkomst met het Ethiopische ministerie van jeugd, sport en cultuur te tekenen. Vanwege de Olympische Spelen heeft de nadruk vooral op sport gelegen de afgelopen maanden, maar we proberen nu de schijnwerper weer op 'cultuur' (waar talen een onderdeel van zijn) te krijgen! Met het derde punt zijn we ook vrij ver gevorderd. Het centrum met kantoor- en trainingsfaciliteiten dat we nu huren van een andere organisatie kunnen we van hen kopen. Er een goede kans dat dat gaat lukken. We stellen het op prijs als u voor deze punten wilt danken en bidden.

Wat heb je nu bereikt in de afgelopen jaren?

Deze vraag wordt ons nog wel eens direct of indirect gesteld. Het is een goede vraag, maar het is niet alleen een vraag voor mensen die in Afrika werken! Het is voor ons allemaal goed om zo nu en dan eens te evalueren waar we mee bezig zijn. Terug naar de vraag. Een collega hier gebruikte pas een mooi beeld om deze vraag te beantwoorden. Hij zei: "Toen ik hier zes jaar geleden kwam, heb ik een aantal Jacaranda boompjes in mijn tuin geplant, omdat ze zulke mooie bloemen hebben. Van de boompjes die ik heb geplant, zijn er een paar heel mooi uitgegroeid en ze hebben mooie bloemen. Er is er echter ook één die helemaal niet bloeit, dat viel tegen. En nog mooier is dat achter in onze tuin, waar ik helemaal niets had geplant, nu een prachtige Jacaranda staat die vanzelf is opgekomen!". Is het zo ook niet met het werk dat we doen? Sommige dingen lukken en sommige zaken krijgen we niet voor elkaar. En er gebeuren soms ook mooie dingen die je totaal niet had gepland of verwacht.



Werk gezocht m/v

De komende tijd zijn we nog volop hier bezig. Jaap is op het moment druk met de drie zaken die we hier boven noemden. Daarnaast is hij met een collega bezig om de begeleiding en coördinatie van de projecten zo te regelen, dat er voor zijn opvolger een goede basis is om verder te gaan. Mirjam werkt nu twee middagen van 4 tot 6 uur op de Nederlandse school. Omdat David nu halve dagen naar school gaat, werkt ze ook een aantal ochtenden op het kantoor van SIL.

Maar natuurlijk denken we ook na over onze terugkeer naar Nederland. We zullen eind Juni 2005 Ethiopië gaan verlaten en daarna hebben we nog twee maanden eindverlof in Nederland. En dan? Ja,



dan willen we in Nederland aan de slag. We vertrouwen erop dat onze hemelse Vader een

plan voor ons heeft, ook in Nederland. Dat betekent echter niet dat wij niets hoeven te doen. Daarom vragen we jullie om met ons mee te denken over deze nieuwe fase. Mirjam is op zoek naar een baan in het basisonderwijs en Jaap zou graag iets doen met zendings- en/of ontwikkelingswerk (vanuit Nederland) of in een kerkelijke gemeente. We houden ons aanbevolen voor jullie tips!

Hartelijke groeten van Mirjam, Jaap, Joël, Jesse, Desta & David Haasnoot